

TRANSLATION & USE OF ENGLISH – KLUCZ 2014

Za wyróżnienia przyznajemy jeden punkt a drugi za bezbłędne przetłumaczenie reszty zdania (w tym przypadku można użyć kryterium negatywnego braku błędów – ale wymagając jednak poprawności). We fragmentach wyróżnionych chodzi o formę najbardziej idiomatyczną i naturalną. Zatem ocena oparta jest o kryterium **pozytywne** (forma najwłaściwsza), a nie jak na ogół w testach gramatycznych **negatywne** (brak błędu). Sumę (od 0 do 2) punktów za dane zadanie wpisujemy na marginesie obok numeru zadania. Proszę o zaznaczenie powodu nie zaliczenia punktu "za resztę zdania" – w przypadkach wątpliwości.

PROGRESSIVE PASSIVE

1. The parents were mad /.../ **were being done**. on/.../ being told everything was OK /.../ tears to noisy outbursts of joy.

which of THE – use of THE

2. of the least difficult questions in the geography /.../ required the candidate to know **which of the** English counties do not end with –ire.

two singular subjects – NOT: *we ...with my wife*

3. **Neither my wife nor I** ever considered sending our kids to private schools, which as late /.../ years ago was the...

"a" with headache

4. ...used to bark so much /.../ would give everybody **a headache**. It was only the ultrasonic /.../ that finally put an /.../ wish we had heard about it earlier.

plural heights – NOT: *height, altitude*

5. He thought that admitting to being scared of **heights** might block his prospects for employment as a construction engineer.

preposition IN – NOT: *by*

6. ...we'll go **in** Britt's car so that I won't have to toast the hostess with soda water. If Britt has to return earlier, there are taxis.

FUTURE PERFECT

7. Let's hope that when she turns 20 next June, she **will have made up** her mind one way or the other/ another/. I know that at such a young age decisions are hard to come by.

combined

8. Let's not forget that the average volcanic eruption belches forth far more carbon dioxide than all cars in the world **combined** in a year,

worse – NOT: *bigger*

9. ... many analysts are forecasting a slight /.../ no means a foregone conclusion. If unemployment gets/is **worse than** forecast, emigration of young people might rise.

[0] article

10. The Pattisons are avid book readers, so you'll be **in [0] better company** than with us. Whether or not they are religious and what denomination they are I cannot say.

newlyweds – NOT: *young couple*

11. If there are no more toasts, then all the guests will now /.../ for the **newlyweds** to remember their big day.

asking price

12. We picked the /.../ had them guess what the **asking** price for every object was. Few of them got /were close.

SUBJUNCTIVE

13. After the death of Pope John Paul II, President Bush **ordered** that U.S. flags on government buildings **be** /.../— a symbolic gesture of a nation in mourning.

INVERSION

14. /.../ the tsunami reported their terror at the /.../, but in no /.../ I recall **did they mention** having been robbed by other survivors.

tin; cloth

15. /.../ the situation little flags were pinned into the huge table /.../ **tin** flags because **cloth** flags would annoyingly furl down making identification difficult.

KLUCZ DO TESTU READING

1. B	6. A	11. A
2. C	7. B	12. D
3. D	8. C	13. C
4. A	9. A	14. B
5. C	10. D	15. A

VOCABULARY 2014

1. randomly
2. leap
3. shells
4. curiously
5. section
6. abstained
7. upkeep
8. breathtaking
9. plagiarism
10. resumed
11. fluttering
12. minority
13. groping
14. specimen
15. consumed
16. intimidated
17. justifiable
18. lonesome
19. crossbreeding
20. devoid
21. wake
22. earlobes
23. falsehood
24. halos
25. hydrocarbons
26. nutritional
27. outdated
28. trampled
29. item
30. validating

CZYTANIE i PISANIE - KLUCZ

Zliczamy liczbę błędów i luk. Sumę dla całego tekstu wpisujemy w prawym dolnym rogu pracy. Dla całego testu jest (43+45+41 =) 129 słów do wpisania. Przeliczenie liczby błędów na liczbę zdobytych punktów odbywa się po poprawieniu wszystkich prac i ustaleniu przelicznika błędów.

Our lives were shaped by the cinema, both in a physical and a moral sense. The appeal of the cinema in those days was its classlessness.

The heroine was, more often than not, a plucky orphan, at most a modest dancer on a chorus line, or a shop-girl with blonde curls and a gift for repartee. The convention was that the hero should be of a more elevated rank, that he should be astonished, beguiled, and finally swept off his feet by this spirited little nobody, who nevertheless was always impeccably turned out, spruce and provocative in her puffed sleeves and her silk stockings, as very few real working girls had the energy or the resources to be in those hard times.

In virtually every Hollywood comedy there would be a villainous comic chorus of snobs, with cigarette holders and archaic hats – usually the hero's mother and a discarded fiancée or two – all of whom would be vanquished by the heroine's pertness and the hero's sincerity. There would, inevitably, be an offer of marriage, for they were very moral tales. A girl won through by charm, or personality, not by influence, while if the hero ever had any base idea of seduction, he was soon reformed by the virtue demonstrated by the object of his fascination – it was never, ever, passion – until such time as the knot was tied, to the accompaniment of a full-blown song and dance extravaganza.

Those innocent films of the late 1930s and early 1940s influenced the outlook and the behaviour of a generation or two of young men and women. Girls with no experience whatever learned to be provocative, and boys, with even less experience, to be dashing. In reality they were fledglings, playing at desire, and finding the game delightful, arguably more delightful than the real thing, which they learned about much later, sometimes with bitterness, sometimes for life – for divorce was thought to be a disgrace, something not even to be contemplated. Women with small children always appeared to me to be middle-aged when I was a child, while the cinema was the world of eternal youth.

In those days before the war we lived a dream of innocence that the war years did not entirely shatter, even when we had seen sights which should never be seen by anyone, man or woman. It seems to me now, looking back, that one's chances of happiness pertained only to youth, that one avoided adulthood for as long as possible.